

# RAKKOMANDAZZJONIJIET

## RAKKOMANDAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2018/2050

tad-19 ta' Diċembru 2018

**dwar l-allinjament tal-kamp ta' applikazzjoni u tal-kundizzjonijiet għal-liċenzji ġenerali ta' trasferiment għall-iskopijiet ta' dimostrazzjoni u evalwazzjoni kif imsemmi fil-punt (c) tal-Artikolu 5(2) tad-Direttiva 2009/43/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill**

(notifikata bid-dokument C(2018) 8598)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 292 tiegħu,

Billi:

- (1) Skont l-Artikolu 5 tad-Direttiva 2009/43/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(1)</sup>, l-Istati Membri huma obbligati li jipubblikaw mill-inqas erba' liċenzji ġenerali ta' trasferiment.
- (2) Il-liċenzji ġenerali ta' trasferiment huma element ewlieni tas-sistema ta' liċenzjar issimplifikata li ddaħhlet bid-Direttiva 2009/43/KE.
- (3) Id-differenzi fil-kamp ta' applikazzjoni tal-liċenzji ġenerali ta' trasferiment ippubblikati mill-Istati Membri f'termini tal-prodotti relatati mad-difiża koperti u l-kundizzjonijiet diverġenti applikati għat-trasferimenti ta' dawn il-prodotti jistgħu jfixxlu l-implimentazzjoni tad-Direttiva 2009/43/KE u l-kisba tal-għan tagħha ta' simplifikazzjoni. L-allinjament tal-approċċi nazzjonali fir-rigward tal-kamp ta' applikazzjoni u tal-kundizzjonijiet għat-trasferimenti skont il-liċenzji ġenerali ta' trasferiment ippubblikati mill-Istati Membri huwa importanti biex jiżgura l-attrazzjoni u l-użu ta' daww il-liċenzji.
- (4) Il-Kunsill tenna mill-ġdid fil-konkluzjonijiet tiegħu tat-18 ta' Mejju 2015, il-bżonn tal-implimentazzjoni u tal-applikazzjoni, inter alia, tad-Direttiva 2009/43/KE. Wara l-adozzjoni ta' żewġ rakkomandazzjonijiet preċedenti dwar liċenzji ġenerali ta' trasferiment għall-forzi armati<sup>(2)</sup> u għar-riċevituri ċertifikati<sup>(3)</sup>, il-Kummissjoni habbret fil-Pjan ta' Azzjoni Ewropew għad-Difiża<sup>(4)</sup> u fir-Rapport dwar l-evalwazzjoni tad-Direttiva dwar it-Trasferimenti<sup>(5)</sup> l-fokus tagħha fuq iż-żewġ liċenzji ġenerali ta' trasferiment li fadal, li jkopru t-trasferimenti għall-iskopijiet ta' dimostrazzjoni, evalwazzjoni, wiri, tiswiġa u manutenzjoni.
- (5) L-inizjattiva ta' din ir-Rakkomandazzjoni kienet appoġġata bil-qawwa mir-rappreżentanti tal-Istati Membri fil-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 14 tad-Direttiva 2009/43/KE. Il-linji gwida stabbiliti fir-Rakkomandazzjoni jirriflettu d-diskussjonijiet ta' grupp ta' esperti stabbilit taħt dan il-Kumitat.
- (6) Din ir-Rakkomandazzjoni tapplika għal-lista ta' prodotti relatati mad-difiża (li jkkorrispondu għal-Lista Militari Komuni tal-Unjoni Ewropea), kif imniżżel fl-Anness tad-Direttiva 2009/43/KE. Din ir-Rakkomandazzjoni se tiġi aġġornata meta jkun meħtieġ sabiex tirrifletti l-aġġornamenti futuri tal-lista ta' prodotti relatati mad-difiża.
- (7) Abbażi tad-diskussjonijiet mal-Istati Membri u filwaqt li jitqiesu l-karatteristiċi tal-prodotti (inklużi l-eċċezzjonijiet), bħal pereżempju s-sensittività tagħhom, il-prodotti relatati mad-difiża mnizżla taħt il-punt 1.1. ta' din ir-Rakkomandazzjoni huma lista minima u mhux eżawrjenti ta' prodotti li l-Istati Membri jippermettu t-trasferiment tagħhom taħt il-GTL-DE tagħhom. Dan ifisser li l-GTL-DE ippubblikata minn Stat Membru tista' tippermetti wkoll it-trasferiment ta' prodotti oħra relatati mad-difiża inklużi fl-Anness tad-Direttiva 2009/43/KE u li mhumiex elenkati f'din ir-Rakkomandazzjoni.

<sup>(1)</sup> Id-Direttiva 2009/43/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Mejju 2009 dwar l-issimplifikar tat-termini u l-kundizzjonijiet tat-trasferimenti ta' prodotti relatati mad-difiża fil-Komunità (ĠUL 146, 10.6.2009, p. 1).

<sup>(2)</sup> ĠUL 329, 3.12.2016, p. 101.

<sup>(3)</sup> ĠUL 329, 3.12.2016, p. 105.

<sup>(4)</sup> COM(2016) 950 final.

<sup>(5)</sup> COM(2016) 760 final.

- (8) Fil-kuntest tad-diskussjonijiet dwar din ir-Rakkomandazzjoni, l-Istati Membri fakkru li huma marbuta b'impenji skont id-dritt Ewropew, b'halma hija l-Požizzjoni Komuni tal-Kunsill 2008/944/PESK <sup>(1)</sup>, kif ukoll b'impenji internazzjonali fil-qasam tal-kontroll tal-esportazzjoni. F'dan il-kuntest, l-Istati Membri rrikonoxxew id-dikjarazzjoni "Impenn Politiku tal-Istati Membri dwar is-Sigurtà tal-Provvista". <sup>(2)</sup>

ADOTTAT DIN IR-RAKKOMANDEZZJONI:

## 1. LICENZJI ĠENERALI TA' TRASFERIMENT GHAD-DIMOSTRAZZJONI U L-EVALWAZZJONI

L-Istati Membri huma rakkomandati li jadattaw il-licenzji ġenerali ta' trasferiment tagħhom għad-dimostrazzjoni u l-evalwazzjoni b'konformità mal-elementi li ġejjin.

### 1.1. **Prodotti relatati mad-difiża eliġibbli għal trasferiment taht il-licenzja ġenerali ta' trasferiment għall-iskopijiet ta' dimostrazzjoni u evalwazzjoni kif imsemmi fil-punt (c) tal-Artikolu 5(2) tad-Direttiva 2009/43/KE**

Dawn il-kategoriji ML li ġejjin huma subsett tal-lista ta' prodotti relatati mad-difiża, kif stabbilit fl-Anness tad-Direttiva 2009/43/KE. Il-licenzja ġenerali ta' trasferiment għall-iskopijiet ta' dimostrazzjoni u evalwazzjoni (GTL-DE) għandha, b'hal minimu, tippermetti t-trasferiment tal-prodotti relatati mad-difiża speċifikati fil-kategoriji ML ta' hawn taht. L-Istati Membri jistgħu jagħzlu li jinkludu fil-GTL-DE tagħhom aktar kategoriji ML mal-prodotti relatati mad-difiża korrispondenti.

Il-lista tal-kategoriji ML li għandhom jiġu koperti b'hal minimu:

- ML 3. Il-prodotti kollha huma inklużi, h'ief:
  - Submunizzjonijiet li jaqgħu fi h'dan il-Konvenzjoni dwar il-munizzjonijiet dispersivi;
  - Projezzjoni għad terminalment;
  - Munizzjonijiet, projezzjoni u karigi propulsivi, iddisinjati apposta għall-użu militari.
- ML 5. Il-prodotti kollha huma inklużi, h'ief:
  - Sottopunt 5.b) Sistemi ta' akkwist, desinjazzjoni, telemetrija, sorveljanza jew insewiment tal-bersall; tagħmir ta' sejbien, ta' fuzjoni tad-data, ta' rikonoxximent jew ta' identifikazzjoni; u tagħmir għall-integrazzjoni tas-sensur;
  - Sottopunt 5.c) Tagħmir ta' kontromiżura għall-oġġetti speċifikati minn ML5.a. jew ML5.b.Il-prodotti kollha għandhom jitwasslu mingħajr il-komponent ta' ċifraġġ u mingħajr bażi tad-data integrati.
- ML 6. Il-prodotti kollha huma inklużi, h'ief:
  - Vetturi kompluti li jaqgħu taht is-sottopunt ML6.a);
  - Xaži u turretti li jaqgħu taht is-sottopunt ML6.a);
  - It-tagħmir u l-komponenti tat-tagħmir esklużi mill-kategoriji ML l-oħra.
- ML 7. Il-prodotti li jmiss huma inklużi:
  - Sottopunt 7.f) Tagħmir protettiv u ta' dekontaminazzjoni, iddisinjat jew modifikat apposta għall-użu militari, komponenti u taħlitiet ta' sustanzi kimiċi;
  - Sottopunt 7.g) Tagħmir iddisinjat jew modifikat apposta għall-użu militari, iddisinjat jew modifikat għas-sejbien jew l-identifikazzjoni ta' materjali speċifikati minn ML7.a, ML7.b jew ML7.d, u komponenti ddisinjati apposta għal dan.
- ML 8. Il-prodotti kollha huma inklużi, h'ief:
  - Is-sustanzi b'dawn il-karatteristiċi li ġejjin kollha:
    - Velocità ta' detonazzjoni daqs jew akbar minn 8 000 m/s;
    - Densità daqs jew sa 1,80 g/cm<sup>3</sup>.

<sup>(1)</sup> Il-Požizzjoni Komuni tal-Kunsill 2008/944/PESK tat-8 ta' Diċembru 2008 li tiddefinixxi regoli komuni li jirregolaw il-kontroll ta' esportazzjonijiet ta' teknoloġija u tagħmir militari (ĠU L 335, 13.12.2008, p. 99).

<sup>(2)</sup> Adottata mir-rappreżentanti tal-Gvernijiet tal-EDA, li pparteċipaw fil-laqgħa tal-Istati Membri fi h'dan il-Kunsill fit-3551 laqgħa tiegħu li saret fid-19 ta' Ġunju 2017.

- L-isplussivi kollha, kif ġej, u t-taħlitiet relatati:
  - Sottopunt 8.a.15) HNS (eżanitrostilben) (CAS 20062-22-0);
  - Sottopunt 8.a.21) RDX u derivattivi, kif ġej:
    - RDX (ċiklotrimetilentrinitrammina, ċiklonit, T4, eżaidro-1,3,5-trinitro-1,3,5-triażin, 1,3,5-trinitro-1,3,5-triaża-ċikloeżan, eżoġenu jew eżoġene) (CAS 121-82-4);
    - Keto-RDX (K-6 jew 2,4,6-trinitro-2,4,6-triażaċikloeżanon) (CAS 115029-35-1);
  - Sottopunt 8.a.23) TATB (triamminotrinitrobenzen) (CAS 3058-38-6).
- Is-sustanzi kollha li jistgħu jintużaw direttament jew indirettament fil-produzzjoni tal-armi tas-submunizzjonijiet li jaqgħu taħt il-Konvenzjoni dwar il-Munizzjonijiet Dispersivi, iffirmata f'Oslo fit-3 ta' Diċembru 2008, minbarra fir-rigward tal-Istati Membri li rratifikaw il-Konvenzjoni dwar il-Munizzjonijiet Dispersivi.
- ML 9. Il-prodotti kollha huma inklużi, hlief:
  - Bastimenti tal-gwerra kompluti (tal-wiċċ jew ta' taħt l-ilma) li jaqgħu fi hdan is-sottopunt ML9.a);
  - Bwieq sħaħ;
  - Sottopunt ML9.a)2.d) Sistemi attivi ta' kontromiżuri għal armi speċifikati f'ML4.b., ML5.c. jew ML11.a);
  - Sottopunt ML9.b)4. Sistemi ta' Propulsjoni Indipendenti mill-Arja (AIP) iddisinjati apposta għas-sottomarini;
  - Sottopunt ML9.d) Xbieki kontra s-sottomarini u xbieki kontra t-torpedos, iddisinjati apposta għall-użu militari;
  - Ogġetti taħt ML9.c) Apparat ta' sejbien ta' taħt l-ilma, iddisinjat apposta għall-użu militari, u l-kontrolli u l-komponenti tiegħu ddisinjati apposta għall-użu militari.
- ML 10. Il-prodotti kollha huma inklużi, hlief:
  - Inġenju tal-ajru komplut, vetturi ehfef mill-arja, vetturi tal-ajru minghajr ekwipaġġ li jaqgħu taħt is-sottopunt ML10.a), ML10.b) jew ML10.c);
  - Oqfsa tal-inġenji tal-ajru tal-ġlied u tal-helikopters tal-ġlied;
  - Magni tal-inġenji tal-ajru tal-ġlied;
  - It-tagħmir u l-komponenti tat-tagħmir esklużi mill-kategoriji ML l-oħra.
- ML 11. Il-prodotti li jmiss huma inklużi:
  - Sottopunt ML11.a)g. Tagħmir ta' gwida u navigazzjoni minbarra ogġetti ddisinjati jew modifikati apposta għall-missili, ir-rokets, il-lanċjaturi tal-ispazju u l-Vetturi tal-Ajru Minghajr Ekwipaġġ ("UAVs");
  - Sottopunt ML11.a)h. Tagħmir ta' trażmissjoni ta' komunikazzjonijiet bir-radju troposcatter diġitali;
  - Sottopunt ML11.a)j. Sistemi ta' kmand u kontroll awtomatizzati.
- ML 13. Il-prodotti kollha huma inklużi.
- ML 15. Il-prodotti kollha huma inklużi, hlief:
  - Sottopunt ML15.f).
- ML 16. Il-prodotti kollha huma inklużi, hlief:
  - Kwalunkwe ogġett relatat ma' prodotti marbuta mat-teknoloġija ballistika u l-proliferazzjoni CBRN.
- ML 17. Il-prodotti li jmiss huma inklużi:
  - Sottopunt ML17.b) Tagħmir tal-kostruzzjoni ddisinjati apposta għall-użu militari;
  - Sottopunt ML17.d) Tagħmir għall-assistenza teknika fuq il-post iddisinjat apposta għall-użu militari;
  - Sottopunt ML17.j) Kmamar mobbli tat-tiswija ddisinjati jew modifikati apposta għall-manutenzjoni ta' tagħmir militari;
  - Sottopunt ML17.k) Ġeneraturi ta' fuq il-post iddisinjati jew modifikati apposta għall-użu militari;

- Sottopunt ML17.l) Kontejners iddisinjati jew modifikati apposta għall-użu militari;
- Sottopunt ML17.m) Laneċ, minbarra dawk speċifikati xi mkien iehor fil-lista Militari Komuni tal-UE, pontijiet u pontuni, iddisinjati apposta għall-użu militari;
- Sottopunt ML17.o) Tagħmir ta' protezzjoni mil-laser iddisinjat apposta għall-użu militari.
- ML 21. Il-prodotti li jmiss huma inkluzi:
  - Sottopunt ML21.a) Softwer iddisinjat jew modifikat apposta għall-użu tal-prodotti mnizzla fil-GTL;
  - Sottopunt ML21.b)4. Softwer iddisinjat apposta għall-użu militari u ddisinjat apposta għal Kmand, Komunikazzjonijiet, Kontroll u Intelligence (C3I) jew applikazzjonijiet ta' Kmand, Komunikazzjonijiet, Kontroll, Kompjuter u Intelligence (C4I).
- ML 22. Dan li ġej huwa inkluz:
  - It-teknoloġija meħtieġa għall-użu tal-oġġetti biss hija permessa fl-istess liċenzja ġenerali ta' trasferiment.

## 1.2. **Kondizzjonijiet li għandhom jiġu inkorporati fil-liċenzja ġenerali ta' trasferiment għad-dimostrazzjoni u l-evalwazzjoni**

Il-lista li ġejja mhix eżawrijenti. Madankollu, kundizzjonijiet oħra miżjuda minn Stat Membru ma jridux jikkontradixxu jew jimminaw il-kundizzjonijiet elenkati hawn taħt.

Validità ġeografika:	Żona Ekonomika Ewropea <sup>(1)</sup>
Trasferiment għal dimostrazzjoni:	Trasferiment ta' prodott relatat mad-difiża għall-użu f'ambjent li jissimula l-kundizzjonijiet operattivi. It-terminu "Trasferiment għal Dimostrazzjoni" jkopri t-test ta' sparar tal-armi.
Trasferiment għal evalwazzjoni:	Trasferiment ta' prodott relatat mad-difiża għall-ittestjar tal-prodott u l-kondiviżjoni tar-riżultati tat-test. It-terminu "Trasferiment għal Evalwazzjoni" ikopri t-trasferiment tat-teknoloġija għall-kondiviżjoni tar-riżultati.
Trasferiment mill-ġdid:	L-Istati Membri għandhom jaġhżlu waħda minn dawn l-għażliet għat-trasferiment mill-ġdid ta' prodott relatat mad-difiża wara d-dimostrazzjoni jew l-evalwazzjoni: <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) Eżenzjoni mill-obbligu ta' awtorizzazzjoni minn qabel li tista' tiġi implimentata b'konformità mal-Artikolu 4(2)(e) tad-Direttiva 2009/43/KE;</li> <li>(b) Pubblikazzjoni ta' liċenzja ġenerali ta' trasferiment speċifika għar-ritorn tal-prodotti relatati mad-difiża wara d-dimostrazzjoni jew l-evalwazzjoni, kif xieraq, b'mill-inqas l-istess lista ta' prodotti relatati mad-difiża eliġibbli;</li> <li>(c) Inkorporazzjoni tat-trasferiment mill-ġdid fil-liċenzja ġenerali ta' trasferiment għad-dimostrazzjoni u/jew l-evalwazzjoni.</li> </ul>
It-tul taż-żmien:	L-Istati Membri ta' Oriġini jistgħu jispeċifikaw limitu ta' żmien għar-ritorn ta' prodotti relatati mad-difiża li għandhom jiġu osservati mill-fornitur lejn l-Awtorità Kompetenti fl-Istat Membru ta' Oriġini. L-Istati Membri li minnhom il-prodott relatat mad-difiża jiġi trasferit mill-ġdid jistgħu jispeċifikaw ukoll limitu ta' żmien għat-trasferiment mill-ġdid li għandu jiġi osservat mill-fornitur, jew mir-rappreżentant tiegħu.

## 2. **SEGWITU**

L-Istati Membri huma mistiedna jagħtu effett lil din ir-Rakkomandazzjoni sa mhux aktar tard mill-1 ta' Lulju 2019.

L-Istati Membri huma mhegġa biex jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar kwalunkwe miżura meħuda biex tagħti effett lil din ir-Rakkomandazzjoni.

<sup>(1)</sup> Id-Deciżjoni tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE Nru 111/2013 tal-14 ta' Ġunju 2013 (ĠU L 318, 28.11.2013, p. 12), li inkorporat id-Direttiva 2009/43/KE fil-Ftehim taż-ŻEE inkludiet test ta' adattament esplicitu: "Din id-Direttiva ma għandhiex tapplika għal-Liechtenstein".

**3. DESTINATARJI**

Din ir-Rakkomandazzjoni hi indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Dicembru 2018.

*Għall-Kummissjoni*  
Elżbieta BIENKOWSKA  
*Membru tal-Kummissjoni*

---